

CrowdIn AsciiDoctor Tests (français)

Matthew Blissett

Ce référentiel est destiné à tester la nouvelle prise en charge de CrowdIn (novembre 2020) pour la traduction directe du balisage AsciiDoc / AsciiDoctor. Les identifiants roses montrent les ancres HTML.

Traducteurs : veuillez ignorer ce fichier. Il n'est pas nécessaire de le traduire. Toute question doit être envoyée à [Matthew Blissett](#).

Test de table



The anchor `[[testing-of-tables]]` for this section cannot be translated in CrowdIn.

Version	Description
Initial	La première version
suivant	La deuxième version <ul style="list-style-type: none">• Mais avec des balles• etc.

Test de lien



Les phrases contenant des références croisées ne semblent pas du tout se traduire dans CrowdIn. On ne sait pas non plus quoi utiliser comme liens, quand ils peuvent être définis manuellement (mais ne sont pas disponibles pour la traduction) ou automatiquement dérivés des titres traduits.

We can link to [this section](#).

We can also link this way: [Example of Links](#).

We can link to the section on [tables](#) (or [\[Table test\]](#)). Also with [the custom id](#) or [Test de table](#). The same for [blocks](#) (or [Test de bloc](#)).

Finally, to [paragraphs \(no custom id\)](#) or [\[paragraphs\]](#).

Références croisées de syntaxe complète

Ce qui précède ne semble pas fonctionner, nous pouvons donc essayer la syntaxe complète.

We can link to [this section](#).

We can also link this way: [Example of Links](#).

We can link to the section on [tables](#) (or [\[Table test\]](#)). The same for [blocks](#) (or [Test de bloc](#)).

Finally, to [paragraphs \(no custom id\)](#) or [\[paragraphs\]](#).

Test de bloc

Il était une fois...



- Conseil
- Plus de conseils



Quelque chose à noter

```
public static void main(String[] args) { }
```

Un peu de `HTML`

```
System.out.println("Bonjour le monde!");
```



Les phrases contenant du contenu STEM en ligne ne sont pas traduisibles dans CrowdIn.

A matrix can be written as $[[a,b],[c,d]]((n),(k))$.

```
a = pi * r^2
```

Quelque chose



Le texte alternatif sur une image n'est pas traduisible dans CrowdIn.

[Sunset (alt text)] | *sunset.jpg*

Figure 1. Cette image a une légende

Autre

Paragraphes

Un paragraphe
avec un saut de ligne.

Un paragraphe sans saut de ligne.

Pause thématique.

Saut de page



Quelque chose dans ce fouillis de balisage en ligne (copié à partir de la documentation) n'est pas traduisible dans CrowdIn.

Some **strong** or *emphasized* text, **monospace**, **highlight**, _{subscript} and ^{superscript}, 'quotes' and "quotes", **characters** and some red.

Le fractionner :

- Du texte **fort** ou *accentué*,
- **monospace**,
- **surligner**,
- ^{indice} **et**
- _{exposant} ,
- « citations » et « citations »,
- **cara`ctères`**
- some red.

Emplacements possibles des manuels DevOps

- Labyrinthe des bois de l'ouest
 - Coeur de labyrinthe
 - Bassin de réflexion
 - Sortie secrète
 - Fichier non suivi dans le référentiel git
- ☒ vérifié
- ☒ aussi vérifié
- ☐ non vérifié.
- élément de liste normal

Quelque chose



L'élément de liste avec des espaces pour continuer ne fonctionne pas dans CrowdIn.

- Informations facultatives sur l'auteur et la révision suit immédiatement le titre de l'en-tête.
- The document header must be separated from the remainder of the document by one or more blank lines and cannot contain blank lines.
- L'en-tête dans AsciiDoc doit commencer par un titre de document.

Voici un exemple de titre de document :

= Titre du document



L'en-tête est facultatif.

1.

```
print("un")
```

2.

```
print("deux")
```

Processeur

Le cerveau de l'ordinateur.

Disque dur

Stockage permanent du système d'exploitation et/ou des fichiers utilisateur.

1. *Qu'ont-ils répondu?*

C'est la réponse.

2. *As-tu vu mon canard ?*

Non.

Posez des questions sur la [liste de diffusion](#).



Le lien avec cette syntaxe ne fonctionne pas dans CrowdIn.

Or https://example.org/now_this_link_works.html.



La note de bas de page ne fonctionne pas dans CrowdIn.

A bold statement!^[1]



CrowdIn ne traduit pas la phrase avec une image en ligne.

Click [play (alt text)] to get the party started.



Il ne traduit pas non plus les macros kbd, btn et menu.

Ctrl + +

Press the **[OK]** button when you are finished.

Select **View > Zoom > Reset** to reset the zoom level to the default setting.



Le contenu **backend-pdf** n'est pas disponible pour la traduction sur CrowdIn.

This content is for PDF only.

Antora

Un lien de référence croisée ressemble à [ceci](#) (vérifiez que l'ancre peut être traduite), ou à un [version différente](#).

[1] Opinions are my own.